

**CW 50**

Deutsch

Seite 4

English

Page 9

Français

Page 14

Italiano

Pagina 19

Nederlands

Pagina 24

Español

Página 29

Português

Página 34

Ελληνικά

Σελίδα 39

Dansk

Side 44

Norsk

Side 49

Svenska

Sida 54

Suomi

Sivu 59

Česky

Strana 64

Polski

Strona 69

Türkçe

Sayfa 74

---

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die „**Sicherheitshinweise**“.

---

Please read these operating instructions before starting and strictly observe the “**Safety Instructions**”.

---

Veuillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respecter en particulier les «**Consignes de sécurité**».

---

Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente «**Istruzioni per la sicurezza**».

---

Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de „**Veiligheidsvoorschriften**” in acht.

---

Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las «**Advertencias y observaciones relativas a la seguridad**».

---

Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as «**Indicações de segurança**».

---

Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις “**Υποδείξεις ασφαλείας**”.

---

De bedes læse denne driftsvejledning igennem før idrifttagningen i denne forbindelse skal især „**Sikkerhedsforskrifter**” overholdes.

---

Før ibruktaking må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til “**Sikkerhetsregler**”.

---

Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma “**Säkerhetsanvisningar**” extra noga.

---

Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota “**Turvallisuusohjeita**”.

---

Před prvním použitím přístroje si přečtete tento návod a přiloženou brožurku “**Bezpečnostní ustanovení**” a dodržujte je!

---

Jeszcze przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać tę „Instrukcję obsługi” i przestrzegać podanych w nich warunków!

---

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma kılavuzunun tamamını ve özellikle A “**Güvenlik bilgileri**” bölümünü dikkatlice okuyunuz.

---

Русский

Страница 79

---

Перед пуском в эксплуатацию прочтите, пожалуйста, данную инструкцию и обратите особое внимание на «**Указания по технике безопасности**».

---

Magyar

Oldal 84

---

Üzembehelyezés előtt olvassa el a jelen kezelői útmutatót és vegye figyelembe az előírásokat, kiváltképpen a „**Biztonsági utasítások**”-at.

---

Slovensky

Strana 89

---

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento prevádzkový návod a najmä dodržiavajte «**Bezpečnostné ustanovenia**».

---

Românește

Pagina 94

---

Înainte de luarea în exploatare citiți aceste instrucțiuni de utilizare și respectați în mod special „**Instrucțiunile de siguranță**”.

---

Slovensko

Stran 99

---

Pred prvo pripravo za uporabo preberite ta navodila za uporabo in posvetite posebno pozornost poglavju «**Varnostni napotki**».

---

Hrvatski

Stranica 104

---

Prije puštanja u rad pročitajte ovu uputu za rad te se pridržavajte osobito “**Sigurnosnih uputa**”.

---

Srpski

Stranica 109

---

Pre puštanja u rad pročitajte ovo uputstvo za rad i pridržavajte se naročito “**Sigurnosnih uputstava**”.

---

Български

Страница 114

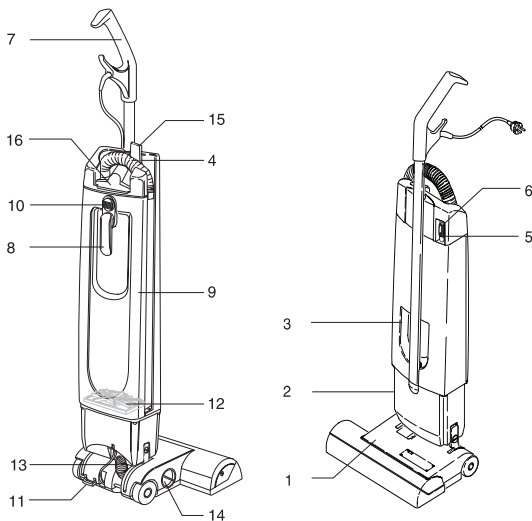
---

Преди да експлоатирате уреда, прочетете упътването за употреба, като обърнете особено внимание на «**Инструкциите за безопасност**».

---

## 1. Schéma de l'appareil

- 1 Tête brosse
- 2 Partie supérieure de l'aspirateur
- 3 Auge-poignée
- 5 Témoin de contrôle rouge
- 6 Commutateur MARCHE/ARRET
- 7 Poignée à crochet enrroule-câble
- 8 Crochet enrroule-câble inférieur
- 9 Couverture (amovible pour changer de sachet-filtre)
- 10 Fermeture du couvercle
- 11 Pédale d'immobilisation
- 12 Filtre de sécurité
- 13 Flexible de liaison
- 14 Bouton (de réglage à la hauteur des fils du tapis)
- 15 Buse d'aspiration des joints
- 16 Buse d'aspiration des meubles matelés



## 2. Données techniques

### Performances de la turbine:

Puissance P .....	watts	850
Puissance P <sub>maxi</sub> .....	watts	1000
Dépression .....	mbars	186
Débit d'air .....	l/sec.	46

### Brosse:

Moteur de brosse .....	watts	150
Entraînement par .....	courroie crantée	
Largeur de balayage .....	mm	335

### Dimensions et poids:

Hauteur .....	mm	1250
Largeur .....	mm	370
Poids .....	ca. kg	9
Niveau de pression acoustique selon EN 60704 .....	dB(A)	66
Câble d'alimentation: Type .....	H05VV-F2x1	

*Sous réserve de modifications techniques*

### 3. Mise en service et manipulation

**Remarque:** Nous vous recommandons d'utiliser, en plus du sachet-filtre, notre microfiltre (Son n° de réf. est indiqué à la rubrique 4. "Accessoires"). Catégorie C selon BIA, taux de séparation 99,9%. Cette microfiltre permet ainsi d'aspirer les poussières particulièrement fines et dangereuses pour la santé. Remplacez le microfiltre lorsque la puissance d'aspiration reste insuffisante malgré un changement de sachet-filtre.

#### 3.1 Relier la partie supérieure de l'aspirateur à la tête brosse

Avant le montage, dévisser les deux vis de fixation de la partie supérieure de l'aspirateur.

Partie supérieure de l'aspirateur à la verticale, l'enficher dans la tête brosse. Ensuite, introduire les deux profilés aluminium dans les évidements à cet effet situés contre la partie supérieure de l'aspirateur. Fixer à l'aide des vis. Bien serrer ces derniers. <Fig. 2>

Brancher le flexible d'aspiration contre la tête brosse et contre la partie supérieure de l'aspirateur. Brancher la prise femelle du câble d'alimentation dans la fiche mâle située sur la partie supérieure de l'aspirateur (la fiche doit enclencher audiblement). <Fig. 3>

#### 3.2 Rangement et enlèvement du câble

Le câble d'alimentation électrique de l'aspirateur est enroulable entre les crochets inférieur et supérieur à cet effet. Pour retirer le câble complet d'un seul coup, il suffit de faire tourner le crochet inférieur.

#### 3.3 Position de travail/de repos

La tête brosse comporte un cran articulé immobilisant l'appareil en position de repos verticale. Pour travailler, appuyer sur la pédale puis faire basculer l'aspirateur vers l'arrière.

**Attention:** veiller à ce que la brosse en rotation ne passe pas sur le câble d'alimentation. Soulever l'appareil pour lui faire franchir les escaliers et les seuils surélevés.

#### 3.4 Travaux avec le tuyau-poignée <Fig. 5>

Enclencher l'appareil par le commutateur MARCHE/ARRET

**Remarque:** la brosse à tapis s'enclenche automatiquement lorsque le tuyau-poignée est logé dans le boîtier moteur. Le vérifier s.v.p.

Si pour effectuer des travaux d'aspiration vous retirez le tuyau-poignée du boîtier-moteur, la brosse à tapis s'immobilise automatiquement.

L'élasticité du flexible d'aspiration permet d'agrandir le rayon de travail de l'aspirateur.

Le suceur pour joints et le suceur-brosse pour coussins s'emmanchent sur le extrémité de tuyau-poignée.

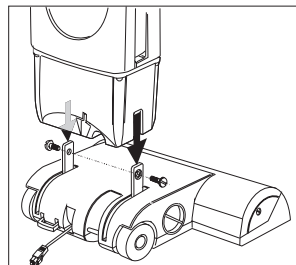


Fig. 2

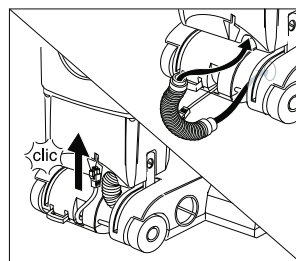


Fig. 3

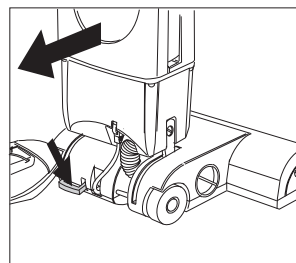


Fig. 4

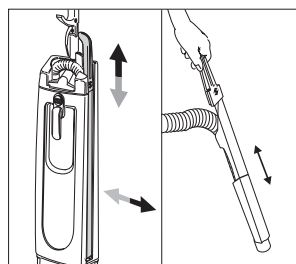


Fig. 5

**Important:** ne travaillez jamais sans le suceur pour joints ou la buse-brosse pour coussins (ceci userait le tuyau-poignée et perturberait le fonctionnement de l'appareil. Voir le chapitre intitulé „Dérangements et remèdes“).

Le tuyau-poignée s'introduit à la verticale dans le boîtier-moteur.

### 3.5 Réglage de la brosse à tapis

La hauteur de la brosse à tapis s'ajuste sur celle des fils du tapis. Pour ce faire, amenez préalablement l'aspirateur en position de travail (à 45° env.) puis sélectionnez une position entre 1 et 4. <Fig. 6>

**Remarque:** réglage impossible aspirateur en position de repos.

Position 1: fils courts

Position 4: fils longs

### 3.6 Contrôle électronique de la brosse

Un circuit électronique surveille constamment le travail de la brosse.

#### Témoin éteint:

La brosse travaille correctement.

#### Témoin orange allumé:

Régler le bouton sur une hauteur de fil plus faible.

#### Témoin orange allumé même brosse sur la position la plus basse:

Changer les rubans brosse.

### 3.7 Témoin de contrôle rouge

Si ce témoin s'allume, vérifiez s.v.p. les points suivants:

- Le sachet-filtre est-il plein?
- Le flexible ou le flexible de liaison sont-ils bouchés?

Soit changer le sachet-filtre, soit supprimer les obstructions.

**Remarque:** le fait d'obstruer le flexible d'aspiration avec la main provoque l'allumage du témoin rouge. Cette réaction est normale et n'est pas le signe d'une panne.

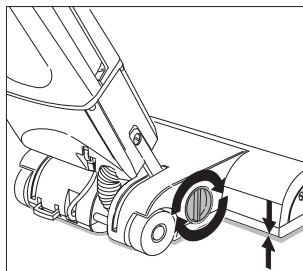


Fig. 6

## 4. Accessoires

	N° de réf.
Suceur pour joints .....	6.905-531
Brosse pour coussins .....	6.900-233
Ruban brosse, noir .....	6.905-503
* Ruban brosse, rouge (dur) .....	6.905-596
* Kit de pièces d'usure .....	2.883-454
** Sachet-filtre en papier (10 sachets) .....	6.900-488
Filtre de sécurité .....	5.731-047
* Jeu de montage pour Microfiltre .....	6.904-127
* Microfiltre (5x) .....	6.904-138
* Non compris dans les fournitures	
** 1 sachet compris dans les fournitures	

## 5. Nettoyage et entretien

### 5.1 Changer le sachet-filtre en papier <Fig. 7>

- Appuyer sur la fermeture du couvercle puis retourner ce dernier.
- Pousser le cran de retenue du sachet-filtre vers la gauche jusqu'à ce que le sachet-filtre se laisse enlever du manchon.

#### Montage:

- Introduire le carton de retenue dans la fixation, côté étroit du carton situé du côté droit.
- Pousser le cran de retenue du sachet vers la gauche puis emmancher le carton de retenue sur le manchon jusqu'à ce que le carton encoche.
- Remettre le couvercle en place.

**Remarque:** si le couvercle refuse de se fermer, vérifiez s.v.p. si le sachet-filtre a été correctement mis en place.

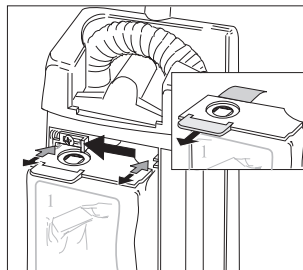


Fig. 7

### 5.2 Remplacement du filtre de sécurité <Fig. 8>

Remplacez s.v.p. le filtre de sécurité au bout de 20 changements de sachets-filtres.

- Appuyer sur la fermeture du couvercle puis retirer ce dernier.
- Soulever le cran d'arrêt rouge puis extraire le filtre sécurité.

#### Montage:

- Soulever le cran d'arrêt rouge puis introduire un filtre de sécurité neuf.

**Remarque:** si le couvercle refuse de se fermer, vérifiez s.v.p. si le filtre de sécurité a été correctement mis en place.

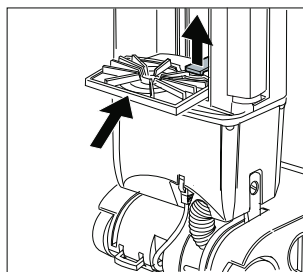


Fig. 8

### 5.3 Changer le filtre de soufflage <Fig. 9>

Remplacez s.v.p. le filtre de soufflage au bout de 20 changements de sachets-filtres.

- Du boîtier, chasser le filtre de soufflage puis l'extraire.

#### Montage:

- Mettre un filtre neuf en place.

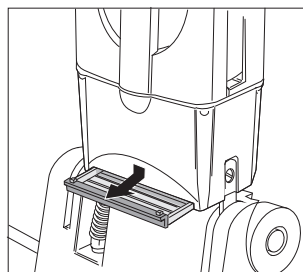


Fig. 9

### 5.4 Changer le ruban brosse <Fig. 10>

- Dévisser le couvercle de la tête brosse. Tourner la brosse de telle sorte que le ruban brosse se laisse pousser et extraire par l'orifice.

#### Montage:

- Mettre un ruban brosse neuf bien en place puis revisser le couvercle.

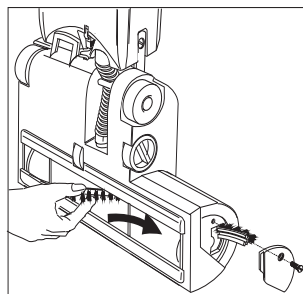


Fig. 10

## 6. Dérangements et remèdes

### **Le moteur de brosse et le moteur d'aspiration sont coupés par le circuit électronique intégré**

#### Brosse bloquée

- Débrancher la fiche mâle de la prise de courant, vérifier si la brosse est encrassée et retirer les éventuels objets qui la bloquent. Il faut ensuite réenclencher l'appareil.

### **La turbine aspirante s'éteint, la tête brosse ne fonctionne pas (le témoin rouge s'éteint)**

#### Le disjoncteur thermique a arrêté le moteur en raison d'une surchauffe de ce dernier.

- Débrancher la fiche mâle de la prise de courant, remplacer le ou les filtres bouchés ou supprimer la cause de l'obstruction du flexible. L'appareil pourra redémarrer env. 20 minutes après la disjonction.

#### Flexible d'aspiration obstrué

Eteindre l'appareil. Débrancher le flexible du boîtier de l'aspirateur et l'étirer bien droit. Chasser le bouchon obstruteur avec une tige longue.

- Pousser le levier de verrouillage pour débrancher le flexible de l'appareil <Fig. 11>.

#### Flexible de liaison obstrué

- Débrancher le flexible à ses deux extrémités pour l'extraire. Chasser le bouchon obstruteur. <Fig. 12>.

#### Câble de liaison incorrectement encranté.

Relier la partie supérieure de l'aspirateur à la tête brosse. Brancher le flexible d'aspiration contre la tête brosse et contre la partie supérieure de l'aspirateur. Brancher la prise femelle du câble d'alimentation dans la fiche mâle située sur la partie supérieure de l'aspirateur (la fiche doit encranter audiblement). <Fig. 13>

### **Les brosses de la tête brosse ne tournent pas, mais la turbine aspirante fonctionne**

#### Vous n'avez pas correctement introduit le tuyau-poignée dans le boîtier, ou le tuyau-poignée est usé

- Si l'extrémité du tuyau est usée (pour avoir travaillé sans suceur pour joint ou buses-brosses pour coussins), le commutateur fin de course n'est plus actionné, les brosses ne tournent pas.

### **Débrancher la tête brosse de la partie supérieure de l'aspirateur**

- Débrancher le câble de liaison, appuyer avec un objet pointu (un tournevis par ex.) pour déverrouiller le connecteur. <Fig. 14>
- Débrancher le flexible de liaison à ses deux extrémités pour le retirer.
- Défaire les deux vis sur le côté de la partie supérieure de l'aspirateur.

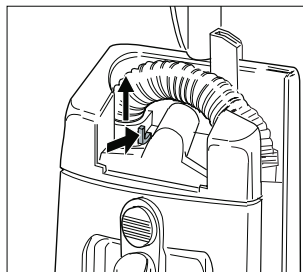


Fig. 11

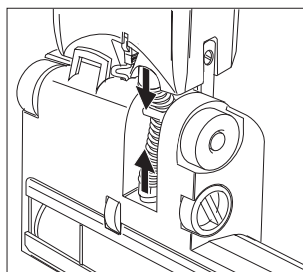


Fig. 12

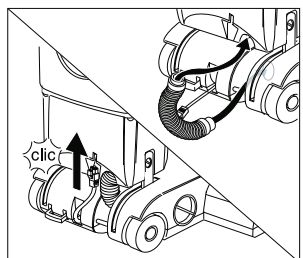


Fig. 13

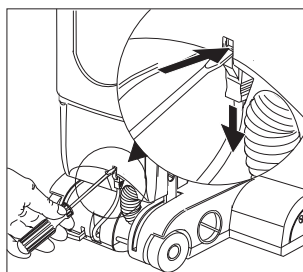


Fig. 14



## **D** EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Trockensauger**  
Typ: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien:

**EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)**  
**EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG**  
**EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG**

Angewandte harmonisierte Normen:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Angewandte nationale Normen:

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

## **F** Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Aspirateur à sec**  
Type: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Directives européennes en vigueur:

**Directive européenne sur les machines (98/37/CE)**  
**Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE) modifiée par 93/68/CE**  
**Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE), modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE**

Normes harmonisées appliquées:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Normes nationales appliquées:

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

## **GB** EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Dry vacuum cleaner**  
Model: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Relevant EU Directives:

**EU Machinery Directive (98/37/CE)**  
**EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC**  
**EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC**

Harmonised standards applied:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

National standards applied:

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

## **I** Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Aspiratore a secco**  
Tipo: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Directive CE pertinenti:

**Direttiva macchina CE (98/37/CE)**  
**Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE) modificata dalla 93/68/CEE**  
**Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE**

Norme armonizzate applicate:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Norme nazionali applicate:

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

## **NL** EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Zuiger voor droog zuigen**  
Type: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Desbetreffende EG-richtlijn:

**EG-machinerichtlijn (98/37/EG)**

**EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG), gewijzigd door 93/68/EEG**

**EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG), gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

**DIN EN 60 335 – 1**

**DIN EN 60 335 – 2 – 2**

**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**

**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Toegepaste nationale normen:

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

## **P** CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da diretiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Aspirador de sólidos**  
Tipo: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Directivas aplicáveis da CE:

**Directiva de máquinas CE (98/37/CE)**

**Directiva de baixa tensão (73/23/CEE) modificada pela 93/68/CEE**

**Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE) modificada pelas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE**

Normas harmonizadas aplicadas:

**DIN EN 60 335 – 1**

**DIN EN 60 335 – 2 – 2**

**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**

**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Normas nacionais aplicadas:

Assigura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

## **E** Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Aspirador en seco**  
Modelo: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:

**Directiva comunitaria sobre máquinas (CE 98/37)**

**Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23), modificada mediante CEE 93/68**

**Directiva sobre compatibilidad electromagnética**

**(CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68**

Normas armonizadas aplicadas:

**DIN EN 60 335 – 1**

**DIN EN 60 335 – 2 – 2**

**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**

**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Normas nacionales aplicadas:

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

## **GR** Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ.

Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: **Αναρροφητήρας στεγνών**  
Τύπος: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΚ)**

**Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ**

**Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ**

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

**DIN EN 60 335 – 1**

**DIN EN 60 335 – 2 – 2**

**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**

**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**

**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**

**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.

Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης



## EU-overensstemmelseerklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Støvsuger**  
Type: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Relevante EU-direktiver:

**EU-maskindirektiv (98/37/EF)**  
**EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF**  
**EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF**

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Nationale standarder, der blev anvendt:

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt: Underskrivne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



## Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnads sätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: **Dammsugare**  
Typ: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Tillämpliga EU-direktiv:

**EG maskindirektiv (98/37/EG)**  
**EG lågspänningsdirektiv (73/23/EEG) ändrat genom 93/68/EEG**  
**EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG) ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG**

Tillämpade harmoniserade normer:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Tillämpade nationella normer:

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämplade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



## EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gældende og grundlæggende sikkerheds- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med oss.

Produkt: **Støvsuger**  
Type: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Gældende EU-direktiv:

**EU-direktiv for maskiner (98/37/EF)**  
**EU-direktiv for lavspænding (73/23/EØF) ændret ved 93/68/ EØF**  
**EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) ændret ved 91/ 263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF**

Anvendte overensstemmende normer:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Anvendte nasjonale normer:

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.



## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: **Pölynimuri**  
Tyyppi: **1.033-xxx, 1.057-xxx**

Asianomaiset EU-direktiivit:

**EU-konedirektiivi (98/37/EY)**  
**EU-pienjännittdirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY**  
**EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY**

Sovelletut harmonisoidut normit:

**DIN EN 60 335 – 1**  
**DIN EN 60 335 – 2 – 2**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 1995**  
**DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995**  
**DIN EN 55 014 – 1 : 1993**  
**DIN EN 55 014 – 2 : 1997**

Sovelletut kansalliset normit:

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft, Sitz Winnenden.  
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.  
Persönlich haftende Gesellschafterin:  
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.  
Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB  
Geschäftsführer:  
Dr. Bernhard Graf, Roland Kamm, Herbert Konhäusner  
Stellvertreter:  
Hartmut Jenner, Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28–40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden  
Tel.: ++ 49 71 95 14-0  
Fax: ++ 49 71 95 14 22 12

Dr. B. Graf

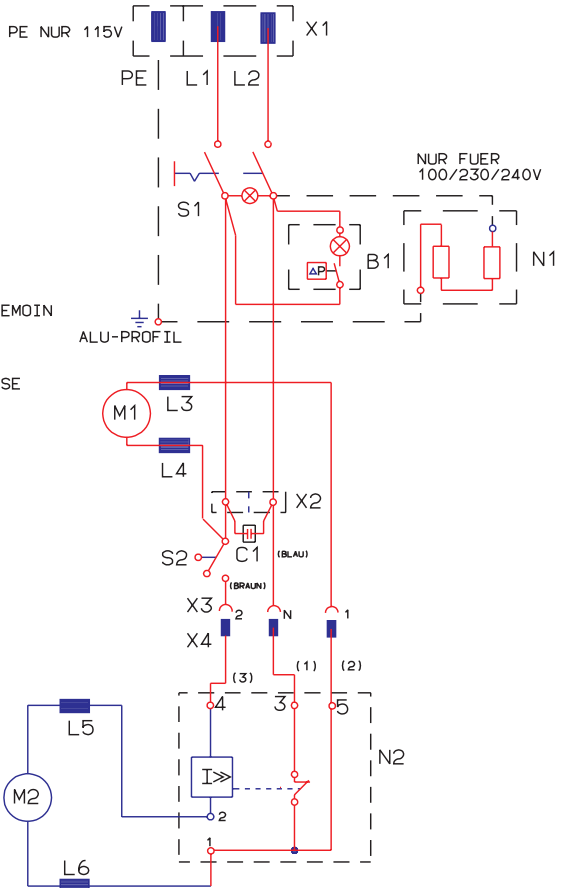
S. Reiser

T. Schöbinger

# 0.087-842

100/120V/1~ 50/60Hz  
220-240V/1~ 50/60Hz

- X1 NETZSTECKER  
PLUG  
FICHE
- X2 KLEMMEN  
BINDER  
BORNE
- X3 KUPPLUNG  
COUPLER  
COUPLEUR
- X4 STECKER  
PLUG  
FICHE
- S1 NETZSCHALTER MIT KONTROLLAMPE  
MASTER SWITCH WITH PILOT LAMP  
COMMUTATEUR PRINCIPAL AVEC LAMPE TEMOIN
- S2 ENDSCHALTER BÜRSTABSCHALTUNG  
LIMIT SWITCH BRUSH DISCONNECTING  
COMMUTATEUR DE FIN DE COURSE  
INTERRUPTION ELECTRIQUE DE LA BROSE
- B1 DRUCKDOSE MIT KONTROLLAMPE  
CAPSULE WITH PILOT LAMP  
CAPSULE MANIMETRIQUE LAMPE TEMOIN
- N2 PLATINE BÜRSTÜBERLASTUNG  
CIRCUIT BOARD  
PLATINE
- M1 GEBLÄSEMOTOR  
VAC MOTOR  
MOTEUR
- M2 BÜRSTMOTOR  
BRUSH MOTOR  
MOTEUR DE BROSE

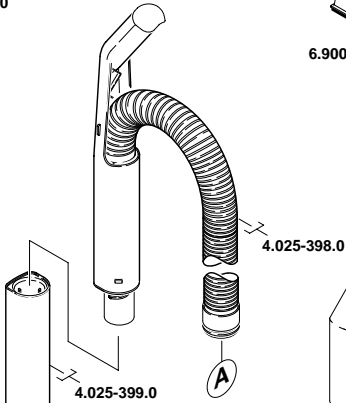
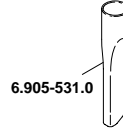
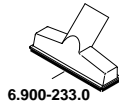


100/220-240 V/1~50/60HZ

- N1 ANTISTATIKABLEITUNG  
WIRE ANTISTATIC  
CABLE ANTISTATIQUE
- L3-L6 ENTSTÖRDROSSELN  
SUPPRESSION CHOKE  
SELFANTIPARASITES
- C1 ENTSTÖRKONDENSATOR  
SUPPRESSION CAPACITOR  
CONDENSATEUR ANTIPARASITES

# KÄRCHER CW 50

- 1.033-101.0
- 1.033-102.0 \* GB
- 1.033-103.0 \* CH
- 1.033-104.0 \* AUS
- 1.033-105.0 \* USA, CDN
- 1.033-108.0



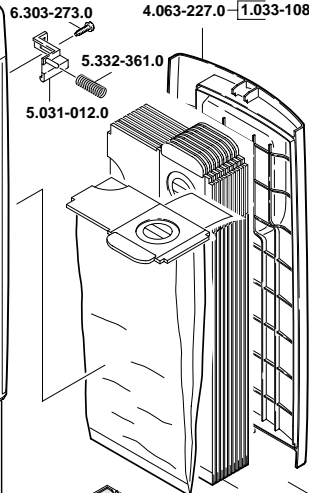
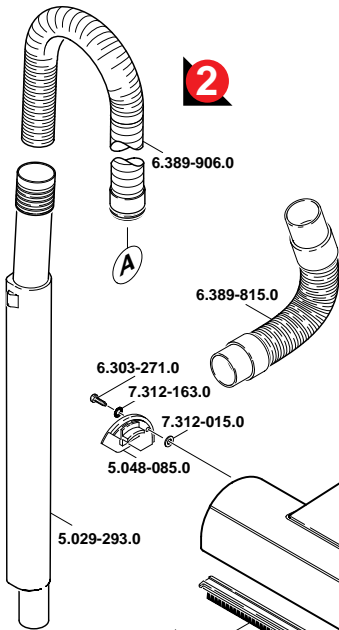
- 6.647-434.0 1.033-101.0  
1.033-108.0
- 6.647-546.0 1.033-102.0 \* GB
- 6.647-547.0 1.033-103.0 \* CH
- 6.647-548.0 1.033-104.0 \* AUS
- 6.647-871.0 1.033-105.0 \* USA, CDN

**1**

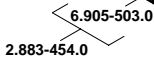
- 1.033-101.0
- 1.033-102.0 \* GB
- 1.033-103.0 \* CH
- 1.033-104.0 \* AUS
- 1.033-105.0 \* USA, CDN

**2**

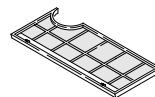
- 4.063-223.0
- 4.063-227.0 1.033-108.0



6.900-488.0  
(10 STCK./  
QTY./ NBR./)



5.731-047.0



2.883-454.0